

410948-2026 - Hange

Saksamaa – Mänguväljakute maastikukujundustööd – Neubau Kita in der Carl-Villinger-Straße - Landschaftsbauarbeiten

OJ S 114/2026 16/06/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Ehitustööd

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Stadtverwaltung Worms, Abt. 6.4 Zentrale Ausschreibungsstelle und Dienste

E-posti aadress: ausschreibungen@worms.de

Hankija õiguslik vorm: Kohalik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Neubau Kita in der Carl-Villinger-Straße - Landschaftsbauarbeiten

Kirjeldus: Landschaftsbauarbeiten

Menetluse tunnus: ebe35561-63ff-46dc-808c-8c7ebc604650

Sisemine tunnus: 63-2026-EU

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Ehitustööd

Peamine liigitus (cpv): 45112723 Mänguväljakute maastikukujundustööd

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Carl-Villinger-Straße 9

Linn: Worms

Sihtnumber: 67549

Riik – jaotus (NUTS): Worms, Kreisfreie Stadt (DEB39)

Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: HINWEIS ZUR E-VERGABE: Die Verfahrensabwicklung läuft vollelektronisch über die E-Vergabepattform. Das Angebot ist folglich ausschließlich elektronisch über das geschützte E-Vergabe-System einzureichen. Wir stellen zudem klar, dass Angebote per E-Mail und/oder Fax aus Gründen des Datenschutzes und des vergaberechtlichen Geheimwettbewerbs keine zulässige/n elektronische/n Angebotsabgabe/n darstellen. Die Angebotsabgabe in Papierform und /oder mittels E-Mail bzw. Fax sind demnach ausdrücklich ausgeschlossen. Das Bieter-Cockpit (Bieterportal) des E-Vergabe-Systems gilt darüber hinaus als verbindlicher Kommunikationsweg und wird für die Zustellung/Entgegennahme rechtserheblicher Erklärungen genutzt (gilt somit als "Briefkasten" des Bieters in seinem Machtbereich). ALLGEMEINES: Mögliche Bieterfragen bzgl. der Anforderungen der Ausschreibungsunterlagen oder zum Vergabeverfahren sind unverzüglich über das E-Vergabe-System und nach Möglichkeit gebündelt an uns zu richten und werden von uns ausschließlich

über das System beantwortet. Von einer Korrespondenz per E-Mail ist aus verfahrenstechnischen Dokumentationsgründen abzusehen. Es gelten ausschließlich die Ausschreibungsbedingungen. Daher werden Allgemeine Geschäfts-, Verkaufs- oder Lieferbedingungen und ähnliches des Bieters nicht akzeptiert. Das Einreichen solcher Unterlagen kann zum Angebotsausschluss führen. Sofern Nebenangebote zugelassen sind, sind zwingend die Vorgaben (Ziff. 4) des Formblattes VHB-212 zu beachten, sowie ggf. die Anforderungen gem. Formblatt VHB-226. Sofern mehrere Hauptangebote zugelassen sind, sind diese zulässig, wenn sie sich nicht nur im Preis unterscheiden. **ZWINGEND MIT DEM ANGEBOT ABZUGEBENDE UNTERLAGEN:** - Angebotsschreiben Formblatt VHB-213 - Leistungsverzeichnis mit Preisen (GAEB-Datei und/oder PDF) - Eigenerklärung VHB-124 oder Präqualifikationsnummer (auch ggf. für NU) - ggf. Erklärung VHB-234 Bietergemeinschaft (auch VHB-124) - ggf. Erklärung VHB-235 Nachunternehmerleistungen - ggf. Erklärung VHB-248 Holzprodukte - Angaben zur Preisermittlung VHB-221/222 - Erklärung z. Tariftreue (auch ggf. f. NU) - Erklärung Verbot Kinderarbeit - Erklärung Russland-Sanktionen - Produktangaben gem. Leistungsverzeichnis - Erfüllung v. Mindestanforderungen gem. Leistungsverzeichnis Siehe auch BT-809: Eignungskriterien! **AUF VERLANGEN DER VERGABESTELLE VORZULEGEN:** - Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen VHB-236 - Aufgliederung Einheitspreise - VHB-223 - Produktdatenblätter benannter Fabrikate - Urkalkulation Siehe auch BT-809: Eignungskriterien!

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vob-a-eu -

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade, Hankedokument, Euroopa ühtne hankedokument (ESPD) Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Korruptsioon: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Kuritegelikus ühenduses osalemine: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmise: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Rahapesu või terrorismi rahastamine: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Pettus: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Maksejõuetus: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmise: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Vara haldab likvideerija: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmise, suutmatuse nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Tõsine ametialane rikkumine: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Äritegevus on peatatud: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Maksude tasumise kohustuse rikkumine: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: Ausschluss aus vergaberechtlichen Gründen nach §§ 123/124 GWB.

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Pealkiri: Neubau Kita in der Carl-Villinger-Straße - Landschaftsbauarbeiten

Kirjeldus: 01.02.20 Lage-und Höhenvermessung 4.770 m² 01.03.160 Vorhandene

Bauschuttmieten/-haufen, nicht gefährlich AVV17 460 t 03.01.20 Haufwerksbeprobung nach EBV und nach LAGA 8 St 03.02.10 Boden Suchgraben lösen laden fördern lagern in

Handarbeit f. 45 m³ 03.03.190 Auffüllmaterial für Außengelände liefern 1.504 m³ 03.03.200 Bearbeitungsfläche planieren D 30-40cm 3.770 m² 03.03.210 Rohplanum 3.770 m² 03.04.10

Abfall nicht gefährlich AVV170504 nicht schadstoffbelastet 810 t 03.06.20

Vegetationstragschicht Substrat für Rasenflächen, D 15cm 30 1.100 m² 04.02.40 DRR LH

200-20 7x7 VA -HYDRA LINEARIS- 87 m 04.03.40 Kunststoffblockrigolenfüllkörper 420 L,

Farbe grau 58 St 04.03.130 Reinigungsschacht u. Muffenschieber- DN/OD1200-Leiter 1 St

04.04.100 Kabelschacht als Topfschacht 100 x 100 x 100 cm im Lichten 4 St 05.01.50

Einkornfilterbeton, Fallschutzbereich 68 m³ 05.01.90 Einfassung Spielplatz Holz Bohle 100 m

07.01.60 Pflasterdecke Betonpflaster L/B 200/100mm D 80mm Terrass... 435 m² 07.02.110

Randeinfassung einzeilig Natursteinpflaster Granit L/B/H 116/... 185 m 08.03.80 Handlauf

Rampe Stahl-Rundrohr, 20 m 09.01.90 2-Turm-Spielanlage 1 St 09.01.130 Spielplatzpumpe mit Drehrad 1 St 10.01.130 Zaunmatte/Gitter 1600mm 205 m 10.01.170 Drehflügeltor, B: 3,0

m, H: 1,6m, 2-flgl., (Torflügel asymmetr.) 1 St 10.02.50 Ortbeton Fundament Stützwand

Stahlbeton C25/30 120 m³ 10.02.180 Mauerelemente Maße 200 / 125 / 25 / 60 cm 20 St

11.01.10 Bodentiefenlockerung 2.516 m² 12.01.90 Prunus padus Schloss Tiefurt H 3xv mDb

StU.18-20cm liefern 11 St 13.01.20 Hochstamm pflanzen gem. DIN 18916 11 St 14.01.140

Fertigstellungspflege -Rasenfläche wässern 15.420 m² 15.01.20 Entwicklungspflege -Wässern der Bäume 1.128 St

Sisemine tunnus: LOT-0000

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Ehitustööd

Peamine liigitus (cpv): 45112723 Mänguväljakute maastikukujundustööd

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 6 Kuud

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole nõutud

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest
Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah
See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): ei
Lisateave: Abweichung von der Produktneutralität (s. auch im Einzelnen -
Leistungsverzeichnis): Einbauleuchten von BEGA 04.04.140 04.04.150 10.02.350
Begründung: Die Verwendung der vorgesehenen BEGA-Einbauleuchten ist aus technischen
und gestalterischen Gründen zwingend erforderlich. Die Leuchten sind Bestandteil eines
bereits abgestimmten und genehmigten Beleuchtungskonzeptes und wurden auf Grundlage
ihrer spezifischen lichttechnischen, konstruktiven und geometrischen Eigenschaften
ausgewählt. Zusätzlich wurden Bega-Leuchten auch aufgrund Ihrer Qualität und Langlebigkeit
schon in vielen städtischen Bauvorhaben eingebaut, die Mitarbeiter sind daher hinsichtlich
Wartung und Unterhaltung auf dieses Produkt eingerichtet.

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument, Euroopa ühtne hankedokument (ESPD)

Kriteerium: Tööriistad, taimed või tehnilised seadmed

Valikukriteeriumi kirjeldus: Mit dem Angebot vorzulegen: - Angaben über die dem Untern. für
die zu vergebende Leistung zur Vfg. stehende techn. Ausrüstung.

Kriteerium: Viited määratud töödele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Auf Verlangen vorzulegen: - Referenznachweise mit den im
Formblatt 124 - Eigenerklärung zur Eignung genannten Angaben.

Kriteerium: Asjakohased haridus- ja kutsekvalifikatsioonid

Valikukriteeriumi kirjeldus: Auf Verlangen vorzulegen: - Angaben über das für die Leitung u.
Aufsicht vorg. techn. Personal einschl. dessen Qualifikation.

Kriteerium: Keskmise aastane tööjõud

Valikukriteeriumi kirjeldus: Auf Verlangen vorzulegen: - Erklärung zur Zahl der in den letzten 3
Jahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen, mit
extra ausgewiesenem Leitungspersonal.

Kriteerium: Alltöövõtu osakaal

Valikukriteeriumi kirjeldus: Mit dem Angebot vorzulegen: - ggf. Formblatt VHB-235
(Nachunternehmerleistungen) ausfüllen.

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Mit dem Angebot vorzulegen: - Versicherungspolice
Betriebshaftpflicht

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: Auf Verlangen vorzulegen: - Unbedenklichkeitsbescheinigung der
tariflichen Sozialkasse, falls das Unternehmen beitragspflichtig ist. -
Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes bzw. Bescheinigung in Steuersachen, falls
das Finanzamt eine solche Bescheinigung ausstellt. - Freistellungsbescheinigung nach § 48b
Einkommensteuergesetz - Unbedenklichkeitsbescheinigung der Berufsgenossenschaft des
zuständigen Versicherungsträgers mit Angabe der Lohnsummen.

Kriteerium: Registreerimine äriregistris

Valikukriteeriumi kirjeldus: Auf Verlangen vorzulegen: - Gewerbeanmeldung, Handelsregistrauszug und Eintragung in der Handwerksrolle (Handwerkskarte) bzw. bei der Industrie- und Handelskammer.

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Preis

Kirjeldus: Preis

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 100

5.1.11. Hankedokumentid

Keeled, milles hankedokumentid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: https://vergabe.vmstart.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-19eb5a0bd7c-6a0cd69518b79cb6

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Lubatud

Esitamise aadress: <https://www.auftragsboerse.de>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 28/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 38 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkujaga seotud dokumente esitada hiljem.

Lisateave: Es erfolgt eine Nachforderung von Unterlagen, die mit dem Angebot angefordert waren (§ 16a Abs. 1 EU-VOB/A). Fehlende Preisangaben dürfen nicht nachgefordert werden (§ 16a Abs. 2 Satz 1 EU-VOB/A). Eine Nachforderung von Preisen bei unwesentlichen Positionen erfolgt ebenfalls (§ 16a Abs. 2 Satz 3; Abs. 3 EU-VOB/A).

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 28/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Koht: Stadtverwaltung Worms, Abt. 6.4 Zentrale Ausschreibungsstelle und Dienste Marktplatz 2 67547 Worms Deutschland

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmisega seotud tingimused: s. LV, sowie Vertragsbedingungen Formblatt VHB-214

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dūnaamilise hankesūsteemi kohta:

Ei kohaldata dūnaamilist hankesūsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Lepitusorganisatsioon: Vergabekammer Rheinland-Pfalz

Vaidlustusorgan: Vergabekammer Rheinland-Pfalz

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: § 160 Absatz 3 GWB Der Antrag ist unzulässig, soweit: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt. 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Stadtverwaltung Worms, Abt.

6.4 Zentrale Ausschreibungsstelle und Dienste

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Stadtverwaltung Worms, Abteilung

6.4 Zentrale Ausschreibungsstelle und Dienste

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Stadtverwaltung Worms, Abt. 6.4 Zentrale Ausschreibungsstelle und Dienste

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-7001

Ametlik nimi: Stadtverwaltung Worms, Abt. 6.4 Zentrale Ausschreibungsstelle und Dienste

Registreerimisnumber: 07 319 000 000 0-001-29

Postiaadress: Marktplatz 2

Linn: Worms

Sihtnumber: 67547

Riik – jaotus (NUTS): Worms, Kreisfreie Stadt (DEB39)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: Abt. 6.4 - Zentrale Ausschreibungsstelle und Dienste

E-posti aadress: ausschreibungen@worms.de

Telefon: +49 6241-853-6402

Faks: +49 6241-853-6499

Internetiaadress: <https://www.worms.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-7004

Ametlik nimi: Vergabekammer Rheinland-Pfalz

Registreerimisnumber: USt-ID: DE355604198

Postiaadress: Stiftstr. 9

Linn: Mainz
Sihtnumber: 55116
Riik – jaotus (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: vergabekammer.rlp@mwvlw.rlp.de
Telefon: +49613116-2234
Faks: +49613116-2113
Internetiaadress: <https://mwvlw.rlp.de/themen/oeffentliche-auftraege-und-vergabehttps://mwvlw.rlp.de/ministerium/zugeordnete-institutionen-1/vergabekammer>
Selle organisatsiooni rollid:
Vaidlustusorgan

8.1. ORG-7005

Ametlik nimi: Stadtverwaltung Worms, Abteilung 6.4 Zentrale Ausschreibungsstelle und Dienste
Registreerimisnumber: 07319000000000129
Postiaadress: Marktplatz 2
Linn: Worms
Sihtnumber: 67547
Riik – jaotus (NUTS): Worms, Kreisfreie Stadt (DEB39)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: ausschreibungen@worms.de
Telefon: +49 6241-853-6402
Faks: +49 6241-853-6499
Internetiaadress: <https://www.worms.de>
Selle organisatsiooni rollid:
Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

8.1. ORG-7006

Ametlik nimi: Vergabekammer Rheinland-Pfalz
Registreerimisnumber: DE-355604198
Postiaadress: Stiftsstr. 9
Linn: Mainz
Sihtnumber: 55116
Riik – jaotus (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: vergabekammer.rlp@mwvlw.rlp.de
Telefon: +496131162234
Faks: +49613116-2113
Internetiaadress: <https://mwvlw.rlp.de/ministerium/zugeordnete-institutionen-1/vergabekammer>
Selle organisatsiooni rollid:
Lepitusorganisatsioon

8.1. ORG-7007

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83
Linn: Bonn
Sihtnumber: 53119
Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 2e7f1bbb-32f6-446d-b279-cd3568666d3e - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 15/06/2026 06:39:03 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 410948-2026

ELT S väljaande number: 114/2026

Avaldamise kuupäev: 16/06/2026